

ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

2. Neufassung / Revised version no. 2

Nr. D/BAM 7241/13H2

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / Reference no. III.12/201214

1. Rechtsgrundlagen / Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn – GGVSE in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. November 2006 (BGBl. I S. 2683)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSee in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Dezember 2007 (BGBl. I, S. 2815), insbesondere der International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG-Code), geändert durch die Entschließung MSC.205(81), in der amtlichen deutschen Übersetzung bekannt gegeben am 15. Dezember 2006 (VkB. 2006 S. 844).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber / Approval holder

SUNJÜT Deutschland GmbH
Landersumer Weg 40
D - 48431 Rheine

3. Hersteller / Manufacturer(s)

SUNJÜT A.S. Yukari Dudullu Org. Sanayi Bölgesi
1. Cadde No.29
TR - 81230 Ümraniye/Istanbul

**Kurzzeichen/
Identification**
SUNJUT

4. Beschreibung der Bauart / Specification of the design type

Flexibler IBC aus Kunststoffgewebe, beschichtet
Flexible IBCs from woven plastics, coated

Abmessungen / Dimensions:

Typenbezeichnung / <i>Type designation</i>	FIBC 032/2004 FIBC 054/2004 FIBC 023/2009
Länge / <i>Length</i> [mm]	950
Breite / <i>Width</i> [mm]	1060
Schürzenlänge / <i>Length of skirt</i> [mm]	950
Einfüllstutzen Ø / <i>Diameter of charge spout</i> [mm]	max. 600
Auslaufstutzen Ø / <i>Diameter of discharge spout</i> [mm]	von 0 - 600
Höhe / <i>Height</i> [mm]	1050
höchstzulässige Bruttomasse / <i>Maximum permissible gross mass</i> [kg]	1505

Vom Bundesministerium
für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung nach
§ 6 Abs. 5 der Gefahr-
gutverordnung See in
Verbindung mit Kapitel
7.9 des IMDG-Codes
bestimmte zuständige
Behörde Deutschlands

*Competent German authority,
authorised by the Federal
Ministry of Transport, Building
and Urban Affairs in acc. with
§ 6 para. 5 of the Regulation
on the Transport of Dangerous
Goods by Sea in conjunction
with chapter 7.9 of the IMDG-
Code*

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung
von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

*Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the
revocable written agreement by BAM*

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

Werkstoff des Großpackmittels / Material of the IBC	
Boden <i>Bottom</i>	Polypropylenflachgewebe, beschichtet 200 g/m ² + 30 g/m ² / <i>flat woven Polypropylene, coated 200 g/m² + 30 g/m²</i>
Mantel <i>Walls</i>	Polypropylenflachgewebe, beschichtet 200 g/m ² + 30 g/m ² / <i>flat woven Polypropylene, coated 200 g/m² + 30 g/m²</i>
Deckel <i>Cap</i>	Polypropylenflachgewebe, beschichtet 200 g/m ² + 30 g/m ² / <i>flat woven Polypropylene, coated 200 g/m² + 30 g/m²</i>
Schürze <i>Skirt</i>	Polypropylenrundgewebe beschichtet 75 g/m ² + 25 g/m ² / <i>round woven Polypropylene, coated, 75 g/m² + 25 g/m²</i>
Einfüllstutzen <i>Charge spout</i>	Polypropylenrundgewebe beschichtet 75 g/m ² + 25 g/m ² / <i>round woven Polypropylene, coated, 75 g/m² + 25 g/m²</i>
Auslaufstutzen <i>Discharge spout</i>	Polypropylenrundgewebe beschichtet 75 g/m ² + 25 g/m ² / <i>round woven Polypropylene, coated, 75 g/m² + 25 g/m²</i>
Innere Schürze <i>Inner Skirt</i>	Polypropylenrundgewebe beschichtet 75 g/m ² + 25 g/m ² / <i>round woven Polypropylene, coated, 75 g/m² + 25 g/m²</i>

Technische Zeichnungen / Technical drawings		
Nr. / no.	Datum / Date	Bezeichnung / Name
032/2004 Page Nr: 4/15	24.06.2004	Drawing
032/2004 Page Nr: 5/15	24.06.2004	Cross-sectional drawing
054/2004 Page Nr: 4/15	24.09.2004	Drawing
054/2004 Page Nr: 5/15	24.09.2004	Cross-sectional drawing
023/2009 Page Nr. 4/15	29.04.2009	Drawing
023/2009 Page Nr. 5/15	29.04.2009	Cross-sectional drawing

5. Prüfnachweise / Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
032/2004	24.06.2004	SUNJUT A.S. Yukari Dudullu Org. Sanayi Bölgesi, 1. Cadde No.29, TR - 81230 Umraniye / Istanbul
054/2004	24.09.2004	
023/2009	29.04.2009	

6. Bauartzulassung / Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 2. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 7241/13H2 - 1. Neufassung vom 01. Dezember 2006.

This revision no. 2 replaces the revision no. 1 of the Certificate of Approval no. D/BAM 7241/13H2 dated 01. December 2006.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.
The applied different test measures are recognised equivalent.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche feste Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for solid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)

Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

- Die Schüttdichte der Füllgüter darf bei vollständiger Füllung des IBC nicht die Überschreitung der höchstzulässigen Bruttomasse bewirken.
The bulk density of filling substances shall not cause an excess of minimum permissible gross mass.
- Korngröße / mesh size ≤ 4 mm
- Schüttwinkel / angle of repose $\geq 40^\circ$
- Die maximale Bruttomasse des Großpackmittels (FIBC) von 1505 kg darf nicht überschritten werden.
The maximum gross mass of the Flexible Intermediate Bulk Container (FIBC) shall not exceed 1505 kg.

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC) / Manufacturing of intermediate bulk containers

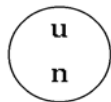
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung / Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



13H2 /Y/..../D/BAM 7241-SUNJUT/10900/1505

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

9. Nebenbestimmungen / Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen / Limitations

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / Conditions

entfällt / *not to apply*

9.3 Widerruf / Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen / Obligations

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise / Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung / Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication date. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.

12200 Berlin, 12. Mai 2009

Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen
Im Auftrag / For

Arbeitsgruppe
Zulassung und Verwendung
Im Auftrag / For

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 4 Seiten.)/(This approval covers 4 pages.)